

## საქართველოს სტანდარტი

---

სადეზინფექციო და ანტისეპტიკური ქიმიური საშუალებები- ორგანიზმის  
დაცვის გამოცდის განსაზღვრა ბაქტერიციდული (მათ შორის, Legionella),  
mycobactericidal, sporicidal, ფუნგიციდური და virucidal (მათ შორის  
ბაქტერიოფაგების) მოქმედებისას

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

# სსტ ენ 12353:2013/2016

## საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2016 წლის 27 ივლისის № 53 და 2016 წლის 25 ივლისის № 52 განკარგულებებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12353:2013 „სადეზინფექციო და ანტისეპტიკური ქიმიური საშუალებები- ორგანიზმის დაცვის გამოცდის განსაზღვრა ბაქტერიციდული (მათ შორის, Legionella), mycobactericidal, sporicidal, ფუნგიციდური და virucidal (მათ შორის ბაქტერიოფაგების) მოქმედებისას”

### 3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2016 წლის 27 ივლისის №268-1.3-9424

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English Version

Chemical disinfectants and antiseptics - Preservation of test organisms used for the determination of bactericidal (including Legionella), mycobactericidal, sporicidal, fungicidal and virucidal (including bacteriophages) activity

Antiseptiques et désinfectants chimiques - Conservation des organismes test utilisés pour la détermination de l'activité bactéricide (Legionella inclus), mycobactéricide, sporicide, fongicide et virucide (bacteriophages inclus)

Chemische Desinfektionsmittel und Antiseptika - Aufbewahrung von Testorganismen für die Prüfung der bakteriziden (einschließlich Legionella), mykobakteriziden, sporiziden, fungiziden und viruziden (einschließlich Bakteriophagen) Wirkung

This European Standard was approved by CEN on 14 December 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

**Contents**

Page

Foreword.....3

Introduction .....4

1 Scope .....5

2 Normative references .....5

3 Terms and definitions .....5

4 Requirements .....5

5 Methods .....5

5.1 Principle.....5

5.2 Materials and reagents .....6

5.3 Apparatus and glassware ..... 15

5.4 Procedure for preservation of test organisms – General ..... 16

5.5 Procedure for preservation of bacteria (incl. *Legionella*, spore-forming bacteria, excl. mycobacteria and bacterial spores) and yeasts..... 17

5.6 Procedure for preservation of mycobacteria ..... 18

5.7 Procedure for preservation of moulds (e.g. *Aspergillus brasiliensis*) ..... 19

5.8 Procedure for preservation of viruses (except dairy bacteriophages) ..... 20

5.9 Procedure for preservation of bacteriophages ..... 20

5.10 Verification of the purity and identity of test organisms ..... 21

5.11 Documentation..... 21

Annex A (informative) Test organisms – Culture collection references and relation to CEN/TC 216 standards and prENs..... 23

A.1 Bacteria (except mycobacteria and spore-forming bacteria)..... 23

A.2 Mycobacteria ..... 24

A.3 Spore-forming bacteria ..... 24

A.4 Fungi (moulds and yeasts) ..... 25

A.5 Viruses ..... 25

A.6 Bacteriophages ..... 26

Annex B (informative) Graphical representations ..... 27

Bibliography ..... 32

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 12353:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 216 “Chemical disinfectants and antiseptics”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12353:2006.

The document was revised to adapt it to the latest state of science, to correct errors and ambiguities. The following are the significant technical changes since the last edition:

- The methods of preservation of Legionella, mycobacteria, bacteriophages and viruses are new and were added. Data obtained by using the former version of EN 12353 are still valid.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## Introduction

Standardized tests for the determination of bactericidal (incl. *Legionella pneumophila*), mycobactericidal, sporicidal, fungicidal and virucidal (incl. bacteriophages) activity of chemical disinfectants and antiseptics necessitate the use of test organisms whose purity and identity have been verified and whose biological behaviour remains stable. Therefore it is essential to specify the storage requirements.

This European Standard aims at describing methods for preservation of test organisms used for such purposes.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.